

# DE TURFPUT



De herfst toont al zijn kleuren in Terlanen!  
© Filip Craps

... actuele info op [www.terlanen.be](http://www.terlanen.be) ...

## Beste dorpsgenoten,

Wanneer we dit schrijven lijkt de herfst de winter nog niet verdreven te hebben. Vandaar dat huisfotograaf Filip met de foto hierboven ons nog eens Terlanen in kleurige herfsttooi doet bewonderen.

Maar vriezen of niet, het eindejaar komt er aan en ook in Terlanen zal die niet ongemerkt voorbij gaan. Met de lantaarnactie '**Terlanen Feeëriek**' hopen we Terlanen ook dit jaar om te toveren tot een dorp vol dansende lichtjes (zie hiernaast). Doet u ook mee?

De traditionele **Nieuwjaarsreceptie** op het Arthur Michielsplein gaat dit jaar door op zaterdagavond 16 januari vanaf 19u. Terlanen Turft/Durft, KVLV en Dorpsraad slaan de handen weer in elkaar om er een hartverwarmende en sfeervolle avond van te maken voor jong en minder jong, pas nieuw in Terlanen of hier geboren. We zorgen voor soep, glühwein, genever en bier en voor stemmige vuurkorven.



De '**Lanfreaks**' (Alex, Gregory, Selle en Tristan), jong talent van eigen bodem, zorgen voor de muzikale noot met een keur aan populaire nummers naast de ijzersterke kerstklassiekers. We hopen dat u als inwoner van Terlanen of sympathisant van ons dorp die avond ook van de partij kunt zijn, al is het maar voor even. En beter nog, spreek misschien af met uw burens om samen naar de Nieuwjaarsreceptie te komen.

De redactie wenst u allen een gezond en vreugdevol 2016 toe. Vredevol echt samen-leven in Terlanen: daar blijven we met zijn allen ook in 2016 voor gaan.

## Kerstmis'viering' en warme Kerst

Naar goede gewoonte vindt er ook dit jaar op Kerstavond om 23:00 uur een misviering plaats in de St. Michielskerk. We brengen de **kerstboodschap** in eenvoudige woorden en warme symboliek. Er is aandacht voor jong en oud. Er wordt gezongen door het **mannenkoor** en de kinderen brengen **toneel**. Na de viering wordt u een **feestelijke receptie** aangeboden door de kerkfabriek. Een aanrader voor eenieder!

Ook in Terlanen willen we niet blind zijn voor de nood van anderen. De omhaling tijdens de viering op Kerstavond gaat daarom naar **Ziekenzorg**, die de zieken en minder-validen uit onze gemeenschap vergast op een geschenkje en een bezoekje. Daarnaast gaan we ook graag in op een **oproep van zuster An** (uit Duisburg) die in het begijnhof in Brussel daklozen en vluchtelingen opvangt. Om haar keuken tijdens de koudere wintermaanden draaiend te houden heeft zuster An dringend **droge voeding nodig** (zakjes puddingpoeder, rijst, deegwaren, droge koekjes, suikerklontjes, conserven, koffie, ...). We nodigen iedereen dan ook uit om op Kerstavond iets van droge voeding **uit de eigen keuken** mee te nemen en te **deponeren** in een doos die we van nu af aan **achteraan in de kerk** zullen plaatsen en die aan zuster An zal overhandigd worden.

### In de tuin van je leven

*Ik wens je, in de tuin van je leven,  
een prachtige boom,  
met stevige wortels van liefde,  
met takken van vriendschap  
die naar alle kanten reiken,  
en vruchten van geluk  
die je elke dag opnieuw kunt plukken.  
Laat de vogels nesten bouwen in die boom.  
Zorg dat iedereen zich bij je thuis voelt.  
En als in de herfst de bladeren afvallen,*

*treur of wanhoop dan niet,  
want de wind verspreidt het zaad voor nieuw leven,  
en de zon en de regen doen het nieuwe zaad  
groeien  
tot een jonge boom, nog mooier dan de vorige.  
Heb voor dit alles veel geduld,  
want bomen groeien traag.  
Laat je boom groeien en bloeien  
zodat iedereen ervan kan genieten,  
dan zal hij telkens weer openbloeien  
en veel vruchten dragen.*



## Terlanen opnieuw feeëriek

Voor het derde jaar op rij willen we Terlanen in deze eindejaarsperiode omtoveren tot een dorp vol dansende lichtjes. We hopen dat zoveel mogelijk Terlanenaren een lantaarn zullen buiten zetten of aan hun huis bevestigen: **gekocht of zelf gemaakt, oud of nieuw, het maakt niet uit, als het maar bijdraagt aan het intieme en sfeervolle licht waar we Terlanen in willen onderdompelen.**

De lantaarnactie voeren we in de week tussen 24 december en 1 januari, maar vooral op kerstavond, kerstdag, oudejaarsavond en nieuwjaarsdag en het weekend daartussen (27 en 28 december). Helpt u ons ook Terlanen met zijn allen een beetje feeëriek te maken deze winter?



**Nieuwjaarsreceptie**  
zaterdag 16 januari 2015 19 uur • Arthur Michielsplein

## De moppendoos van Hilaire



Louis staat te kijken naar de arbeiders die aan de hoogspanningskabels werken.

Een van de werklieden roept naar beneden "Zeg, kunt gij ons even helpen? Wilt ge die kabel eens oprapen? De linkse." Louis, behulpzaam als altijd, neemt de linkse kabel vast. "Voel je niets?" vraagt de werkman. "Neen" antwoordt Louis.

Daarop roept de werkman naar zijn collega "Karel, pas op! Die 20.000 volt zit op de andere kabel".

## Boekenruilkastje

Wie in de donkere eindejaarsperiode zin heeft in een goed boek kan daarvoor altijd terecht in het boekenruilkastje voor het raam van de kleuterschool op het Arthur Michielsplein. Als je er een boek vindt dat je graag zou lezen, neem het dan gerust mee. Je kan het nadien terug plaatsen of een leuk boek dat je wilt delen een plekje geven in de kast. Vorige week kon je er ondermeer volgende boeken vinden :

Saskia de Koster,	Wij en ik
Karen Blixen,	Een lied van Afrika
Amélie Nothomb,	Met angst en beven
Dave Eggert,	Wat is de Wat?
James Duffy,	Vermist
M.L. Stedman,	Het licht van de zee
Abbing & Van Cleef,	Stuivogelkoors
Theodor Holman,	De grootste truc aller tijden
Margaret Drabble,	De Ijstijd
Simon Carmiggelt,	Een toontje lager
Annie Dalton,	La chance de ma vie
John Grisham,	De partner
Francine Prose,	Blauwe engel
Pramoudya Ananta Toer,	Een koude kermis
Roverto Saviano,	Het omgekeerde van dood
Hafid Bouazza,	Paravion
Anne De Vries,	Reis door de nacht
Marcella Baete,	Kasterbant

## Terlanense taalsprokkels

### Woe bleift na den echte winter?

Wachtte gij oek op snie? Ik wel! Van kleins avoen aak geire snie. Mij mijn kameroikes emmek er vueil in gespeeld. Lina van Del va Vijrius, Guido van Bijre De Kock, Magda en Mia va Julienne De Kock, Jeannine en Ghilaine van Van Acker, Lexke van de Vossekoute, Maria en Rita va Jommeke Van Eyck, Yoland va meester Clays, en Polle Van Hoegaerden, Da was ons kompanee! We ginge bij Iffra Rosier en ternoo bij mieste Peigneur no 't school in Terloene? Sneunes rap no rois voi teite, jo jo da was rap eite, den konne we nog rap go reize op de vaiver. De vaiver was daan van Maurice uit de meule. Maurice aa ne vaiver in de Lueivesestroot en dane vaiver bezeugde ons het groete geluk in de winter. Van oen de stroot pakte we onzen oenloop tot op den bevrouze vaiver. Doo vloge we allemoel oppie. Den twiede op den ieste en den de derde op de twiede enzoevoets ... Da was plezeer zeg en lache gebloeze.

Wijle aan giene gsm of Ipad of zoen machinekes Da was spijle zeg Oek in de zomer was da boite spijle. We kwoeme thuis van 't school, krijge van ons maa ne koek en een jat chocomelk, werme in de winter en kave in de zomer. Den ons slechte klieren oen en den vlooge we den bos in. Do mokte we bekskes veu 't woeter in af te loepe en zoe tot oen de Loun (Laan) Drainage zaan ze da na noume. Den bos was druug en na stoot alles onder woeter!!

En wa paasde na? Emme wijle ons kameroikes ni gepest? Jowel ... mo den aa da nen ander noom: Ploge was da. Zoe ging Yoland Clays es no de mieste veu te zegge da Julowie hul zie gedo a. (Julowie da was Gilbert Vandeuuren) Mieste Peigneur verstond ni wij da Julowie was. Den emme da tesoeme vreed moete oitlegge oen de miester. Daan za da we allemoel braaf moeste zij. En as er geploogd weude den zocht Peigneur no den dader.

Zoe se, eederien wiet, ik verwacht binne keut e pakske snie, den kunne de kinnekes ne snieman moke en mij de sleze ra. 'k Wens ale allemool ne witte mo zijker ne "Zoelige Kesmis".

"Jeuzeke 'k wil maai heulpe vue een een beke mier vrijde in onze wereld".



## De dorpsraad



De dorpsraad kwam deze herfst tweemaal bijeen. Volgende punten kwamen er aan bod :

### Plein zonder naam - Kerkplein

De werken hebben een lichte vertraging opgelopen, maar zouden uiterlijk in april 2016 beëindigd moeten zijn. Het plein zal dan in mei feestelijk ingehuldigd worden. Wellicht zal gevraagd worden om het "plein-zonder-naam" voortaan ook een naam te geven. De Kapelweg blijft behouden, zodat niemand van adres dient te veranderen.



### Omvorming kerkhof

Eerstdaags wordt gestart met de werken waarbij het kerkhof zal omgevormd worden tot een groen kerkhof. De dorpsraad en de kerkfabriek hadden zich eerder al enthousiast achter dit proefproject geschaard. Wel wordt aangedrongen dat bij de werken het nodige respect voor de begraafplaats zou worden in acht genomen.

### Parkeerproblemen rond Arthur Michielsplein

Dat Terlanen 'leeft' blijkt ook uit het aantal wagens op en rond het Arthur Michielsplein. Wanneer er daarbij ook wagens geparkeerd staan van aan de hoek ter hoogte van Schoonheidssalon Femke, leidt dit tot een gevaarlijke situatie: wie uit de Kardinaalstraat komt en ook het doorgaand verkeer kan soms niet zien of er tegenliggers afkomen. De dorpsraad vraagt aan de bevoegde verkeerscommissie of er (i) maatregelen kunnen genomen worden opdat de hoek van het Arthur Michielsplein en de Kardinaalstraat zelf vrij wordt gehouden van wagens en (ii) onderzocht kan worden of het parkeren tussen deze hoek en de voormalige gebouwen van mayonaise "De Laan" niet beperkt kan worden tot één zijde van de Abstraat.

### Kamp Kwadraat

Kim De Hertogh, coördinator van Kamp Kwadraat, kwam de doelstellingen en werking van Kamp Kwadraat voorstellen en dit zowel op het vlak van jeugd, 55+, bijkomende buitenschoolse kinderopvang en exploitatie (ook verhuur) van het vrijetijdscentrum. Daarbij wordt de nadruk gelegd op activiteiten waarbij de buitenruimte een meerwaarde vormt (zie: [www.kampkwadraat.be](http://www.kampkwadraat.be))

### Ontmoetingscentrum Den Turf

In het voorjaar van 2016 zal Den Turf uitgerust worden met WIFI. De verenigingen en private huurders van Den Turf worden er aan herinnerd dat ze zelf dweilen en kuisproduct dienen mee te brengen voor de opkuis. Emmers, borstels en aftrekkers zijn ter plekke aanwezig.

### BPA 65

De opmerkingen over de mogelijke wijziging van BPA 65 (Plateau van Overijse en Lanevallei) werden voor advies overgemaakt aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro). Na dit advies wordt het dossier opnieuw voorgelegd aan het College van burgemeester en schepenen. De dorpsraad herhaalt haar wens om in de volgende fase van dit traject opnieuw betrokken en gehoord te worden.

### Fietspad Terlanen - Overijse

Het voorbereidende werk rond infrastructuur (rooilijnen en eigendommen) en openbare werken (raming) is afgerond wat plan en financiële impact betreft. Nog deze maand buigt het College van burgemeester en schepenen zich over dit dossier om een finale beslissing te nemen.

### Allerlei

Nieuw lid: Rudi Roosen zal voortaan, naast Danielle Poot, de toneelvereniging 'Steeds Beter' vertegenwoordigen in de dorpsraad. Van harte welkom, Rudi!

Wie aandachtspunten heeft voor de dorpsraad kan die steeds melden aan Geert Glas, Bollestraat 71 ([geert.glas@telenet.be](mailto:geert.glas@telenet.be)) of aan Jacques Rosier, Abstraat 215 ([rosier.jacques@hotmail.com](mailto:rosier.jacques@hotmail.com)).



## Terlanenaars in de kijker: Dirk en Ingrid Jena-De Wilde

Ingrid's vader was kleermaker en toen iemand hem influisterde dat Overijse een goeie kledingszaak kon gebruiken verhuisde de familie van Haren naar hun nieuwe thuis in de Stationstraat: beneden winkel en boven de woonruimtes. Vele Overijzenaren en hun kinderen zouden er zich op hun Paasbest laten kleden. Ingrid ging naar school om de hoek in het Sint-Jozef College (nu SMO) aan de Leegheid. Dirk was daar ondertussen ook beland, na zijn lager onderwijs in Terlanen bij Juffrouw Rosier en Meester Peigneur en een jaartje internaat in Leuven om zijn discipline wat aan te scherpen.

Hun paden kruisten zich dus al sinds hun dertiende: op school maar ook al eens ook al eens in hun dierbaar jeugdlokaal 'De Klomp', al leek Dirk in die jaren ook al bezig met wereldverbeterende discussies, wat katekwaad en de werking van de bloeiende basketclub van Terlanen.

Het was pas in Leuven dat (in hun eigen woorden) "de vonk oversloeg". Dirk studeerde er Politieke & Sociale Wetenschappen en Ingrid Secretariaat Moderne Talen. Leuven zou ook een hele tijd hun thuis blijven: ze kochten er na afloop van hun studies een huisje en Tuur (° 1986) vervoegde er het gezin. Ingrid was ondertussen aan de slag bij Wrangler en bij de Europese organisatie van landbouw cooperaties, terwijl Dirk eerst werkte op het kabinet van Minister Steyaert en nadien cultureel ombudsman werd in Overijse. Een boeiende periode want het cultureel centrum 'Den Blank' werd in die periode gepland en opgestart.

Getogen Terlanenaars werden ze met de aankoop van hun huis op het einde van de Kardinaalstraat. Ondertussen waren ze met zijn vieren want ook Fons (° 1989) maakte ondertussen deel uit van de familie.

De buitenlandse microbe die Dirk doorheen zijn loopbaan nooit zou loslaten sloeg in die periode voor het eerst toe: Dirk ging aan de slag bij de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO) in Genève en werd van daaruit telkens voor twee jaar uitgestuurd naar Sri Lanka en naar Fiji. Na enkele jaren terug in Terlanen gewoond te hebben vertrok het hele gezin opnieuw naar het buitenland: Dirk vervoegde het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties (UN Population Fund) en het gezin woonde de volgende tien jaren achtereenvolgens in Vietnam, New York en Rwanda. Toen ze Rwanda in 2004 verlieten kreeg Tuur zijn vader zover (of omgekeerd) om samen met hun blauwe Land Rover van Rwanda via de Hoorn van Afrika, Egypte, en Tunesië naar Terlanen te rijden. Het zal geen alledaags ritje geweest zijn.

Ondertussen, we schrijven 1999, hadden Ingrid en Dirk in Terlanen 'het huis van Jef' gekocht op het kruispunt van de Bollestraat en de Leuvensestraat, tegenover café De Sportman. Terlanen wist niet goed wat daarvan te denken want ze hadden toch een huis in de Kardinaalstraat en als je er Dirk over aan sprak dan had die het over vage plannen om er "later iets mee te doen".

Tuur en Fons waren ondertussen slechts enkele jaren verwijderd van hun hogere studies en het was dan ook belangrijk dat ze zich daar op een Belgische school op konden voorbereiden (in het buitenland gingen ze veelal naar Franse lycea). Toen Dirk na twee jaar Terlanen opnieuw opdrachten in het buitenland moest uitvoeren voor het UN Population Fund (eerst Eritrea en nadien opnieuw Fiji) bleven Ingrid, Tuur en Fons dan ook in Terlanen wonen. Via de wekelijkse Skype-sessies hielden ze Dirk echter goed op de hoogte van het reilen en zeilen in Terlanen. Ingrid ontpopte zich tot co-auteur van een serie over streekcafés met pit in Spoorslag. Wie weet deed ze daarbij veel inspiratie op?

Ondertussen had men in Terlanen opgemerkt dat Dirk tijdens zijn vakantieperiodes vaak verbouwings- en andere werken uitvoerde aan 'het huis van Jef'. Sommigen meenden te weten dat hij er zich als fietsenmaker zou vestigen terwijl anderen hem of Ingrid hadden horen zeggen dat ze er een landelijke herberg zouden openen. Toen Dirk in 2013 een punt zette achter zijn loopbaan bij het UN Population Fund geraakten de werken in een stroomversnelling: iedere ochtend zag men hem er al vroeg aan het werk, vaak in een wit kantoorhemd "want zo had hij er nog veel van te verslijten". De geruchten over een nieuw café bleken terecht maar menig Terlanenaar krabde zich toch een beetje in het haar want "kon je wel een café maken in een huis met zoveel kleine kamers?", "waarom moest het dak perse een halve meter hoger?" en "hebben Ingrid en Dirk daar wel verstand van?".

Bij het afnemen van dit interview in wat ondertussen 'Het Klein Verzet' is geworden glimlacht Ingrid wanneer ze opmerkt "alles zat van in het begin in Dirks hoofd maar ideeën concreet vertalen was niet altijd gemakkelijk".



Hun gezamenlijk project draaide even proef bij enkele privé-feestjes, ging voor Terlanen in primeur voor één dag op de Zomerkermis en kende op 15 augustus een feestelijke opening.

Sindsdien is 'Het Klein Verzet' op korte termijn een begrip geworden voor de mensen van Terlanen en van erbuiten. Een mooie herberg met veel persoonlijkheid, maar ook met iets tegendraads - vandaar de naam. En met twee uitbaters die in alle eerlijkheid vertellen over hoe ze een voor hen onbekende stiel ontdekten met zijn voor- en nadelen. De antropoloog komt boven in Dirk wanneer hij met veel bevoegenheid vertelt over de vele dorpen die hij in zijn buitenlandse verblijven heeft zien kapot gaan bij gebrek aan ontmoetingsplaatsen. En zo'n ontmoetingsplaats wil 'Het Klein Verzet' zijn. Of hoe vlug mensen en dorpen hun eigen lokale geschiedenis vergeten en hoe 'Het Klein Verzet' misschien kan uitgroeien tot een infocentrum voor lokale geschiedenis. Waarop hij er meteen spontaan aan toevoegt "teveel ideeën maar gelukkig heb ik Ingrid om me soms een beetje met mijn beide voeten op de grond te houden en te zorgen dat er iets van komt". Dat er iets van gekomen is kan iedere bezoeker aan de mooie realisatie die 'Het Klein Verzet' is geworden enkel beamen. Dank Ingrid en Dirk voor jullie inzet voor ons dorp.



Info over openingsuren, activiteiten en zo meer kan je vinden op [www.tkleinverzet.vlaanderen](http://www.tkleinverzet.vlaanderen)

# KALENDER

## DECEMBER

**Donderdag 24** 23:00 u Kerstviering in de Sint-Michielskerk  
**Tijdens de kerstvakantie geen turnlessen, de lessen hervatten op maandag 4 en vrijdag 8 januari 2016**

## JANUARI

**Hobbycafe** elke laatste donderdagavond van de maand vanaf 19.30 u in 't Klein Verzet; niet op 31 dec 2015

**Vrijdag 8** 20:00 u Toneelavond, Steeds Beter Terlanen, Den Turf

**zaterdag 9** 18:00 u en **zondag 10** 17:00 u  
Muziek en toneelavonden,  
Kon. Fanfare St. Michaël Terlanen, Den Turf

**woensdag 13** Engels praatcafe, KVLV  
Eerste les om 19:30 u bij Lois. Dan worden afspraken gemaakt in verband met volgende locaties en definitief uur van aanvang: 19:30 u of 20:00 u

**zaterdag 16** januari 2016: 19:00 u Nieuwjaarsreceptie op het Arthur Michielsplein, een samenwerking tussen Dorpsraad, Terlanen Turft/Durft en KVLV

**woensdag 27** Engels praatcafe, KVLV

## FEBRUARI

**woensdag 17** Engels praatcafe, KVLV

**woensdag 24** Engels praatcafe, KVLV

**zaterdag 27 februari:** muzikale herdenkingsviering, KVLV, voor onze KVLV-leden 18u in de Sint-Michielskerk, iedereen welkom

**zaterdag 27** 18:00 u Eetfestijn, VJT, Den Turf

**zondag 28** 11:30 u Eetfestijn, VJT, Den Turf

## MAART

**woensdag 9** Engels praatcafe, KVLV

**zaterdag 5 maart:** gezelschapspellenavond in den Turf, KVLV, details volgen

**woensdag 16** kookles, KVLV om 19:30 u in den Turf

**zondag 27** Paasmisviering, St. Michielskerk, Terlanen

## APRIL

**woensdag 6** Engels praatcafe, KVLV

**zondag 10** pensenkermis, Kon. Fanfare St. Michaël Terlanen 'Den Turf' vanaf 11:30 u

**vrijdag zaterdag zondag 15,16,17** stapweekend, KVLV, (volzet)

**woensdag 20** Engels praatcafe, KVLV

**Woensdag 27** kookles, KVLV, om 19:30 u in den Turf

## MEI

**woensdag 4** Engels praatcafe, KVLV

**woensdag 18** Engels praatcafe, KVLV

**zondag 22** aperitiefconcert, Kon. Fanfare St. Michaël Terlanen 11:00 u, St. Michaëlkerk Terlanen

**Zondag 29** gezins-lentefeest, KVLV, thema: 'Ken je dorp'



Het was een leuke Boekentaswijding met al die aanwezige kinderen!



Even de buitenlucht bestuderen alvorens de Processie uittekt!



De Koninklijke Fanfare St Michaël vrolijk met de Winzerfesten op in Bruttig



De Koninklijke Fanfare St Michaël in volle actie met de 'Chef' Gaston Coppey in Bruttig



KVLV feestvergadering met als thema 'Schlagers' hier een uitbeelding op het nummer Cherrie (Christa) van Eddy Wally (Raimond)



KVLV feestvergadering met een up-tempo nummer gebracht door de dames olv Ann



KVLV feestvergadering met het nummer 7 anjers 7 rozen (voor Marijke) van Willy Sommers



KVLV feestvergadering met een nieuw optreden van 'De Hostessen'

## Terlanen digitaal

Ben je actief op 's werelds grootste sociale netwerk en wil je meer weten over wat er reilt en zeilt in Terlanen? Vind dan onze pagina [www.facebook.com/Terlanen](http://www.facebook.com/Terlanen) leuk en laat iets achter op ons prikbord. Scan de QR-code hiernaast en ga rechtstreeks naar onze pagina! Via deze weg kan je je ook nog registreren op onze 'Turfput online'.



## COLOFON

ZOMER 2015 • Werkten mee aan dit nummer: Filip Craps, Hilaire Vloebergh, Kristel Rosier, Geert Glas, Gilberte Vanhaelewijn Johan Vanherberghen, Judith Blaauw • Vormgeving: UPSide bvba - [johan@upside.be](mailto:johan@upside.be) • Druk: Drukkerij De Coster Overijse [info@drukdecoster.be](mailto:info@drukdecoster.be) • Reacties via [terlanenturf@gmail.com](mailto:terlanenturf@gmail.com) • Verantwoordelijke uitgever: Geert Glas - Bollestraat 71 3090 Overijse